



Ilustre Municipalidad de  
La Serena

LA SERENA,

31 MAY 2018

DECRETO N° 995 /

La carta de solicitud de comodato de 10 de Abril de 2018; el Ordinario N°07/929 de 11 de Abril de 2018, del jefe de Dideco al Asesor Jurídico; el Ordinario N° 12-157 de 11 de Abril de 2018, del jefe Depto. de Administración al Asesor Jurídico; el certificado de personalidad jurídica y representante legal de 10 de Abril de 2018, emitido por el Secretario Municipal; el Certificado N° 133/2018, de 11 de Abril de 2018, de Finanzas, que acredita no tener deudas; el Certificado de 18 de Abril de 2018, emitido por el Secretario Municipal que acredita el Acuerdo del Concejo de otorgar el comodato, adoptado en Sesión Ordinaria N° 1104 de 18 de Abril de 2018; el Reglamento Interno de Comodatos Municipales de Bienes Inmuebles y sus Procedimientos, de 19 de Noviembre de 2010; la Ley N° 19.880, que establece bases de los procedimientos administrativos que rigen los actos de los órganos de la administración del Estado; lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades, y en uso de las atribuciones que me confiere la ley,



**DECRETO:**

- 1.- **APRUEBESE** Contrato de Comodato de fecha 18 de Abril de 2018, suscrito entre la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA**, representada por su Alcalde don Roberto Jacob Jure y la "**JUNTA DE VECINOS N° 16 LA SERENA SUR**", representada por su Presidenta doña **TERESITA INÉS YOLANDA QUILODRÁN DIETHELM**, domiciliada \_\_\_\_\_ siendo responsabilidad de la comodataria la demora en la firma del contrato, el que conviene la entrega en comodato del equipamiento municipal del Loteo Chapilca, I Etapa, ubicado en el pasaje Chapilca s/n, sector La Pampa, comuna de La Serena, correspondiente a un sitio eriazo, inscrito a fojas 3.319 N° 3.085 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de La Serena, del año 1997.
- 2.- El plazo del Contrato de Comodato será de 6 (seis) años, contados desde la fecha del presente Decreto Alcaldicio. El plazo de construcción de la sede es de 3 (tres) años, contados desde la misma fecha.
- 3.- **NOTIFÍQUESE** a doña Teresita Inés Quilodrán Diethelm personalmente o por carta certificada.

Anótese, comuníquese a quien corresponda y archívese.




**CÉSAR SANHUEZA ALBORNOZ**  
**SECRETARIO MUNICIPAL (S)**

**ROBERTO JACOB JURE**  
**ALCALDE DE LA SERENA**

Distribución:

- "Junta de vecinos N° 16 La Serena sur"
  - Departamento de Administración
  - Administrador Municipal
  - Departamento de Finanzas
  - Departamento de Inventario
  - Dirección Desarrollo Comunitario
  - Delegación La Pampa
  - Asesoría Jurídica
  - Oficina de Partes
- RJJ/CSA/MVV/CAMT



Ilustre Municipalidad de  
La Serena

## CONTRATO DE COMODATO

ENTRE

**ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA**

Y

**JUNTA DE VECINOS N° 16 LA SERENA SUR**

En La Serena, a 18 de Abril de 2018, entre la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA**, persona jurídica de derecho público, rol único tributario N° 69.040.100-2, representada por su Alcalde don **ROBERTO JACOB JURE**, chileno, técnico agrícola, rol único nacional , ambos domiciliados en calle Arturo Prat N° 451, La Serena, en adelante también “la Municipalidad” o “el comodante”, y la organización “**JUNTA DE VECINOS N° 16 LA SERENA SUR**”, rol único tributario N° 65.415.130-K, inscrita en el Libro de Registro de Organizaciones Territoriales y Funcionales de la Municipalidad de La Serena bajo el N° 1169 de 10 de Agosto de 2004, representada por su Presidenta doña **TERESITA INÉS YOLANDA QUILODRÁN DIETHELM**, chilena, rol único nacional N° con domicilio en en adelante también “el comodatario”, se conviene lo siguiente:

**PRIMERO: Propiedad.** La Ilustre Municipalidad de La Serena, es dueña del equipamiento municipal del loteo Chapilca, I Etapa, ubicado en el pasaje Chapilca s/n, sector La Pampa, en La Serena, correspondiente al plano de loteo archivado con el N° 170, al final del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de La Serena del año 1995, donde actualmente hay un sitio eriazo. El inmueble está inscrito a Fojas 3.319 N° 3.085 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de La Serena del año 1997 a nombre de la Municipalidad de La Serena. El terreno tiene una superficie aproximada de 195,45 metros cuadrados y los siguientes deslindes: **al Norte:** en 10,00 metros con área verde del Loteo Chapilca; **al Sur:** en 10,00 metros con otros propietarios; **al Oriente:** en 19,39 metros con sitio N° 10; al Poniente: en 19,70 metros con segunda etapa del loteo Chapilca.

**SEGUNDO: Comodato.** Por el presente instrumento, la Ilustre Municipalidad de La Serena, debidamente representada por su Alcalde, entrega en comodato el inmueble individualizado en la cláusula anterior, correspondiente a un sitio eriazo, a la organización “**JUNTA DE VECINOS N° 16 LA SERENA SUR**”, para quien acepta y recibe su Presidenta doña **TERESITA INÉS YOLANDA QUILODRÁN DIETHELM** en el estado en que se encuentra y que es conocido de las partes.

**TERCERO: Objeto.** El presente contrato se celebra con el fin de construir una sede comunitaria. Según información proporcionada por Secplan, un profesional de dicha unidad del municipio, está trabajando en la elaboración de un proyecto de construcción de una sede, que será postulado a distintas fuentes de financiamiento para su ejecución. Una vez construida, el objeto será realizar las actividades propias de la organización vecinal, debiendo utilizarse según su uso y destino natural.

**CUARTO: Obligaciones.** Son obligaciones del comodatario las siguientes:

1. Construir y/o gestionar con otros organismos la construcción de una sede.
2. Cumplir con los fines específicos del comodato.
3. Mantener en óptimas condiciones la sede comunitaria, una vez construida, así como las instalaciones que en él se construyan. El comodatario deberá cuidar, mantener, reparar y realizar las mejoras que sean necesarias para que la sede se encuentre en óptimas condiciones de uso. Todas las mejoras y/o construcciones que hiciere el comodatario en la propiedad serán de su exclusivo costo, no correspondiendo reembolso alguno por ellas, pasando al dominio del

comodante, al término del contrato. El comodatario se obliga a indemnizar los daños que por su culpa o negligencia se causen al inmueble, sea que los cause personalmente, sus dependientes, asociados o personas a las que se haya permitido el acceso al lugar.

4. Pagar oportunamente las cuentas de servicios básicos (agua, luz, gas, teléfono, etcétera).
5. Mantener el aseo, ornato y condiciones de seguridad del inmueble.
6. Mostrar y exhibir, una vez construida, la sede comunitaria cuando sea solicitado por el funcionario municipal a cargo de la inspección.
7. Facilitar la sede comunitaria, una vez construida, a otras organizaciones comunitarias que así lo soliciten para realizar actividades y eventos deportivos o recreacionales, autorizando además para que la Municipalidad lo utilice a través de sus diferentes oficinas cuando se requiera para efectuar reuniones o actividades a los vecinos del sector. El cumplimiento de esta obligación será informada y coordinada a través de la Dirección de Desarrollo Comunitario.
8. En caso que se proyecte la construcción de infraestructura, será responsabilidad del comodatario obtener en la Dirección de Obras, en forma previa a la o las construcciones que se realicen, los permisos de edificación y recepción definitiva, si procediere.
9. Mantener vigente su personalidad jurídica y directiva durante todo el período del contrato.
10. Presentar ante la Dirección de Desarrollo Comunitario un programa mensual que detalle las actividades que realizará la organización durante el mes siguiente, debiendo contemplar las fechas, los horarios y usuarios. Este documento deberá ser remitido a más tardar el día 25 del mes anterior al cual se refiere la programación. Con el objeto de brindar facilidades para la entrega de esta información, la misma podrá ser remitida a través de la Oficina de Partes de la Municipalidad de La Serena.

**QUINTO: Prohibiciones.** Se prohíbe al comodatario lo siguiente:

1. Dar al inmueble un uso distinto al objeto autorizado por el presente contrato de comodato.
2. La venta de alcohol cualquiera sea la circunstancia o actividad que se realice en el bien entregado en comodato.
3. Destinar los dineros recaudados por concepto de reembolso a otros fines que no sean los propios del comodato.

**SEXTO: Plazo.** El plazo del comodato será de 6 (seis) años contados desde la fecha de aprobación del presente instrumento a través de Decreto Alcaldicio. El plazo de construcción de la sede comunitaria será de 3 (tres) años, contados desde la fecha de aprobación del presente instrumento a través de Decreto Alcaldicio.

**SÉPTIMO: Horarios.** Las actividades que se realicen en el inmueble entregado en comodato, deberán efectuarse en horarios que no generen menoscabo en la calidad de vida de los vecinos colindantes. Asimismo, dichas actividades deberán ajustarse al horario que se establezca en los respectivos programas mensuales.

**OCTAVO: Administración.** Será posible contar con un administrador, quien puede ser un miembro de la directiva de la institución comodataria o un tercero. La designación del administrador deberá informarse por escrito al Departamento de Administración de la Municipalidad. En todo caso, sea que la administración se ejerza en forma directa o por medio de un administrador, el único responsable ante la Municipalidad respecto de las obligaciones que impone el comodato será siempre el comodatario.

**NOVENO: Responsabilidad.** El comodatario es responsable del óptimo uso del inmueble entregado en comodato, correspondiente a una sede comunitaria, debiendo para ello planificar programas de acción, coordinar los diferentes eventos y controlar todo lo que suceda en el recinto, ya sea en su interior o exterior.

**DÉCIMO: Comunicación.** El comodatario deberá implementar mecanismos de comunicación que faciliten la supervisión del comodato, debiendo mantener en un lugar visible para toda la comunidad lo siguiente:

1. Objeto y proyecto del comodato.
2. Programa de actividades mensual y horarios disponibles para la utilización del recinto.
3. Registro de solicitudes de los recintos y préstamo del inmueble.
4. Libro de registro de estado de pago de servicios electricidad, agua potable, teléfono, gas y otros convenidos.
5. Libro de contabilidad básico en que se deje constancia de los ingresos y egresos de dinero.

**DÉCIMO PRIMERO: Reembolso por la ocupación del inmueble.** El comodatario podrá facilitar a otras instituciones o a terceros del territorio de su jurisdicción el uso del inmueble entregado en comodato, siempre que sea compatible con los fines del mismo, pudiendo efectuar cobros adelantados por concepto de reembolso de los gastos que genere dicho uso (luz, teléfono, mantención, aseo, etcétera.). Los valores por los reembolsos se determinarán por el comodatario en asamblea de socios, debiendo registrarse en acta los valores asignados y resoluciones acordadas, copia de la cual deberá remitirse a Dirección de Desarrollo Comunitario. Los valores deberán guardar relación con los gastos básicos del recinto de que se trate y serán publicados en un lugar visible y de fácil acceso para la comunidad. Sin perjuicio de lo anterior, el comodatario podrá permitir el uso de los recintos entregados en comodato sin reembolso, si así lo determina.

**DÉCIMO SEGUNDO: Control de ingresos.** Para estos efectos, el comodatario mantendrá un libro de contabilidad donde se deje constancia de los ingresos y egresos. Los primeros deberán especificar el motivo del ingreso, la fecha y horario de uso del recinto, la dirección, nombre del usuario y cantidad de reembolso anticipado por la utilización. Respecto de los egresos, se deberá señalar el motivo, el monto y la fecha, guardando además los documentos de pagos y/o el respaldo correspondiente.

El comodatario deberá entregar al usuario un comprobante de pago de los reembolsos, foliado y timbrado y debe contener la misma información señalada en el párrafo anterior.

**DÉCIMO TERCERO: Destino de lo recaudado.** Los dineros sólo podrán invertirse en los gastos que demande el uso del inmueble.

**DÉCIMO CUARTO: Término anticipado.** Constatado por la Dirección de Desarrollo Comunitario o el Departamento de Administración el incumplimiento de alguna de las obligaciones o cláusulas del presente contrato, la Municipalidad podrá ponerle término inmediato mediante la dictación de un Decreto Alcaldicio, el que será notificado por carta certificada o personalmente al representante legal del comodatario. En especial, la Municipalidad podrá exigir la restitución anticipada del inmueble en los siguientes casos: a) si sobreviene a ésta una necesidad imprevista y urgente de utilizarlo; y b) si han terminado o no tienen lugar los servicios para los cuales se ha entregado el comodato.

**DÉCIMO QUINTO: Efecto del término del comodato.** Terminado el contrato de comodato, sea anticipadamente o por la llegada del plazo, el comodatario deberá restituir el inmueble entregado en comodato dentro de los 10 días hábiles siguientes contados desde la fecha en que la Municipalidad le notifique el término anticipado del contrato, o desde la fecha en que éste expire naturalmente, según sea el caso.

**DÉCIMO SEXTO: Seguimiento y fiscalización.** El comodatario estará sometido al seguimiento de la Dirección de Desarrollo Comunitario y a la fiscalización del Departamento de Administración, este último realizará una visita anual al inmueble informando luego sobre el cumplimiento del contrato, la mantención y el pago de los servicios básicos, si correspondiere.


**DÉCIMO SÉPTIMO: Construcciones.** Las construcciones que se ejecuten deberán cumplir con las normas del plan regulador comunal vigente, la Ley General de Urbanismo y Construcciones y su Ordenanza.

Al término del contrato de comodato las construcciones, modificaciones y mejoras de cualquier especie que se hayan efectuado en el inmueble y que no puedan ser retiradas sin detrimento de éstos, quedarán a beneficio de la Municipalidad, sin necesidad de reembolso o indemnización alguna al comodatario.

**DÉCIMO OCTAVO: Acuerdo del Concejo Comunal.** Se deja constancia que conforme lo establece el artículo 65, letra e), de la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades, el presente comodato cuenta con el acuerdo del Concejo, obtenido en la Sesión Ordinaria N° 1104 de fecha 18 de Abril de 2018, lo que se encuentra acreditado por Certificado emitido por el Secretario Municipal, con fecha 18 de Abril de 2018.

**DÉCIMO NOVENO: Competencia.** Para todos los efectos derivados del presente contrato las partes fijan domicilio en la ciudad de La Serena y se someten a la jurisdicción de sus tribunales.

**VIGÉSIMO: Personerías.** La personería de don **ROBERTO JACOB JURE** para representar a la Municipalidad de La Serena consta en el Decreto Alcaldicio N° 4167, de fecha 6 de Diciembre de 2016, y en los documentos que le han servido de fundamento. La personería de doña **TERESITA INÉS YOLANDA QUILODRÁN DIETHELM** para representar a la “**JUNTA DE VECINOS N° 16 LA SERENA SUR**”, consta en el Certificado de Vigencia y Directorio extendido por el Secretario Municipal, con fecha 10 de Abril de 2018.

  
**TERESITA INÉS QUILODRÁN DIETHELM**  
**JUNTA DE VECINOS N° 16 LA SERENA SUR**

  
**ROBERTO JACOB JURE**  
**ALCALDE DE LA SERENA**

**JUNTA DE VECINOS**  
**LA SERENA SUR**  
*La Única con el*  
*Dinamismo del Futuro*

  
**LUCLANO MALUENDA VILLEGAS**  
**SECRETARIO MUNICIPAL**

Distribución:

- Comodatario
- Dirección de Desarrollo Comunitario
- Secplan (Pamela Araya)
- Departamento de Inventario
- Departamento de Administración
- Delegación La Pampa
- Dirección de Asesoría Jurídica
- Oficina de Partes

RJJ/LMV/MPVV/CAMT